



festival de fénétrange 2007

MUSIQUE ET GASTRONOMIE

29^e rencontres culturelles
ITINÉRAIRES CULTURELS EUROPÉENS

■ danses

■ 22, 24 JUIN ■ 14 AOÛT ■

■ 01, 02, 08, 14, 15 ET 16 SEPTEMBRE ■

Quelques artistes qui ont fait le festival

Pierre Amoyal
Gloria Banditelli
M.Christine Barrault
Hildegard Behrens
Jay Bemfeld
Idil Biret
Barbara Bonney
Cristina Branco
Jean-Patice Brosse
Véronica Cangémi
Claudio Cavina
Frédéric Chiu
Aldo Ciccolini
Ileana Cotrubas
Michel Dalberto
Helmut Deutsch
Marie Devellereau
Claude Ducrocq
Augustin Dumay
Bernarda Fink
Nelson Freire
Robert Gambill
Cecilia Gasdia
Michael George
Véronique Gens
Martin Gester
Nelson Goerner
Joël Grare
Christophe Gauge
François-Frédéric Guy
Barbara Hendricks
Dietrich Henschel
Juliette Hurel
Soile Isokoski
Francis Jacob

Juliette
Conrad Junghaenel
Emmanuel Krivine
Guillemette Laurens
Jean-Pierre Lecaudey
Eric Lederhandler
Noël Lee
Anne List
Frédéric Lodéon
François Marthouret
Annick Massis
Béatrice Mayo Felip
Chris Merritt
Marc Minkowski
Patricia Petibon
Norbert Petry
Raphaël Pidoux
Milagros Poblador
Claude Poletti
Michel Portal
Sandrine Piau
Isabelle Poulenard
Pierre Yves Pruvost
Emmanuel Rossfelder
Didier Sandre
Jordi Savall
Skip Sempé
Michel Sénéchal
Jean Marie Sénia
Bo Skovhus
Josef Suk
Alexandre Tharaud
Claude Schnitzler
José Van Dam
M.C. Piatkowski

Sylvie Bergé
Jos Van Immerseel
Elizabeth Vidal
Marita Viitasalo
Stefan Vladar
Johannes Wildner
Antoni Wit
Ensemble Cello
Conjuncto Ibérico
Ensemble de Chambre
de l'Orchestre
Philharmonique de
Vienne
Ensemble la Venexiana
Ensemble Matheus
Ensemble Roby Lakatos
Le Freiburger
Barockorchester
Les Musiciens du Louvre
Les Talens Lyriques
Le Trio Gustavo
Beitelmann
Philharmonie de Lorraine
Orchestre Imaginaire
Orchestre de la
Résidence de Vienne
Orchestre symphonique
Czech Virtuosi
Österr-Ungarische Haydn
Philharmonie
Paris-Istanbul-Shangai-
Quartet
Parlement de Musique
Trio Wanderer

Le mot du président

Elles sont multiples, académiques ou traditionnelles, anciennes, baroques ou contemporaines, et nous avons choisi de leur consacrer la vingt-neuvième édition des rencontres culturelles de Fénétrange...

Notre intention est claire : il ne s'agit pas ici d'inventer un nouveau festival spécialisé, mais bien de mêler musiques, danses, et gastronomies, avec ce goût pour l'improvisation et la nouveauté, qui fait notre identité depuis toutes ces années...

Car il faut le reconnaître, à part quelques expériences rares (à signaler tout de même pour mémoire, un magnifique hommage à Rudolf Noureev en 1993...), la danse a été relativement absente de nos programmations.

L'occasion est donc belle, avant de fêter nos trente années d'existence, de combler cette lacune, et de vous proposer une saison originale, étalée dans le temps, avec de très grands artistes, plasticiens, musiciens, danseurs et grands chefs, dans cette tradition établie du festival.

Accessible à tous mais exigeante, volontairement ouverte à des répertoires variés, elle propose de nombreuses rencontres, ainsi que des créations .

Alors que le grand chantier du château de la cité médiévale en interdit l'accès, nous vous proposons de découvrir de nouveaux lieux à Fénétrange et... à La Petite Pierre, lors d'une première coproduction avec le festival de Jazz : il est donc plus que jamais intéressant de prendre l'abonnement...

Benoît Piatkowski



||

juin

ven. 22 Chacone

dim. 24 Le tango a cent ans

VENDREDI 22 JUIN

20 H 45 - COLLÉGIALE
ST RÉMY - FÉNÉTRANGE

|| Chacone

Sara Mingardo, Contralto

|| Concerto Italiano

Direction Rinaldo Alessandrini

Œuvres de Vivaldi, Haendel, Storace, Carissimi, etc.



Autour de Vivaldi et de Haendel, avec un programme d'œuvres vocales et instrumentales, ce premier rendez-vous propose la rencontre de deux géants de la musique baroque : le Concerto Italiano de Rinaldo Alessandrini, et la merveilleuse voix de contralto de Sara Mingardo !

L'occasion de nous rappeler tout simplement qu'autour de la chacone, ces musiques donnent vraiment envie de danser..

À l'issue du concert, à la cave de la Maison de Santé du Mouton d'or : moment de convivialité partagée avec les artistes Agnès Gorchkoff, Jean-François Chevalier et Franck Girard, professeurs à l'école des Beaux Arts de Metz, autour d'une exposition d'œuvres originales et d'une dégustation de vins d'Italie présentés par le sommelier Matthieu Ring.

DIMANCHE 24 JUIN

12 H
PARVIS DE LA COLLÉGIALE
ST RÉMY - FÉNÉTRANGE
Départ de la marche gourmande

CRÉATION 

15 H
PARVIS DE LA COLLÉGIALE
ST RÉMY - FÉNÉTRANGE
Concert

|| Le tango a cent ans

Juliette Hurel, flûte, Gustavo Beytelmann,
piano, Sandra Rumolino, chant
Luc Van Gestel, basse, Kay Sleking, guitare



**MARCHE
GOURMANDE**
organisée

en collaboration avec
le club sport
culture loisirs
de Niederstinzell

Cette première marche gourmande de l'histoire du festival, nous permet de découvrir la cité médiévale sous un angle peu connu, mais également d'aller à la rencontre d'une culture raffinée de la danse, de la musique et de la gastronomie, que le tango résume à lui seul.

En compagnie de l'ensemble du maître Gustavo Beytelmann, qui nous livre ici des compositions originales, et de la chanteuse Sandra Rumolino, nous vous proposons la première de la merveilleuse flûtiste française Juliette Hurel (« révélation de l'année » aux Victoires de la Musique en 2004, et flûtiste solo de l'orchestre de Rotterdam) dans ce répertoire...

Gastronomie et vins d'Argentine.

||



août

mar. 14 Danses du monde
Flamenco, danse Orientale,
danse Kathak...

Le Festival à la Petite-Pierre

MARDI 14 AOÛT

COPRODUCTION FESTIVAL « JAZZ À LA PETITE PIERRE »
ET FESTIVAL DE FÉNÉTRANGE



21 H - PLACE DU CHÂTEAU
LA PETITE PIERRE

|| Danses du monde

Jaléo - Louis Winsberg, guitare

Isabel Pelaez, chant

José Montaelegre, chant, palmas

Jean-Baptiste Marino, guitare

Jean-Christophe Maillard, saz

Michel Sanchez, percussions, chant

Nantha Kumar, percussions

L'aventure Jaléo, lancée par le guitariste français en mars 2000, a de quoi faire plaisir aux amoureux de l'inattendu et de l'inouï. Car ce à quoi nous convient Winsberg et sa troupe confine à l'improbable. En effet, Jaléo se plaît à marier le flamenco, la musique indienne, la danse, le chant, le ragga (pas indien celui-là, mais jamaïquain), la musique andalouse, le rap et le jazz-rock.



22 H 30 - CHÂTEAU
MAISON DU PARC
NATUREL RÉGIONAL
DES VOSGES DU NORD

CRÉATION

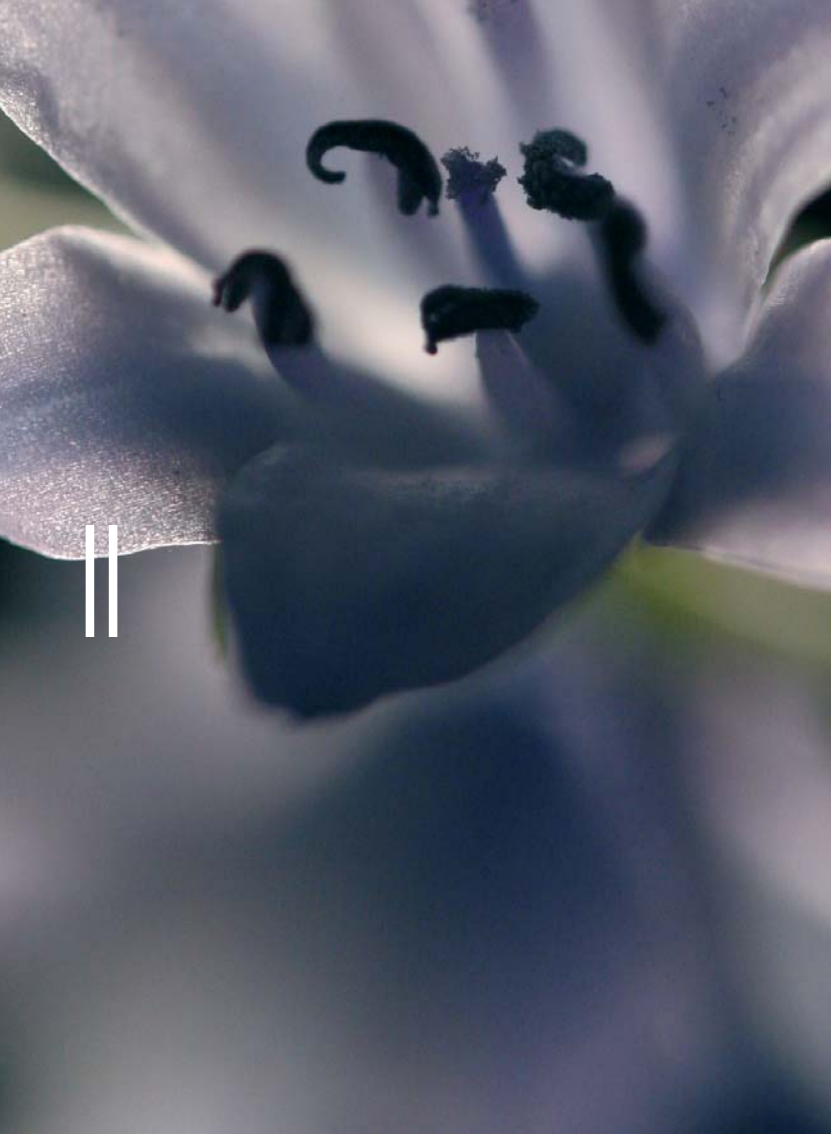
|| Tourba / Compagnie de la voie des cloches
Karine Herroud Gonzales, danse Flamenco
Nuria Rovira Salat, danse Orientale
Sharmila Sharma, danse Kathak
Kakoli Sengupta, chant indien
Didier Malherbe, doudouk, flûte bansouri,
divers « éophones »
Prabhu Edouard, percussions indiennes
Joël Grare, percussions et direction musicale
Alban Sautour, sonorisation

Au sol une terre noire martelée par la danse, dans l'air
une mélodie réduite à l'essentiel.

Le chant répond à l'enclume, gerbe de feu, rougeoiement du
brasier. D'Andalousie en Inde en passant par le moyen orient,
au fil d'un voyage où le rythme est roi, le temps d'une
résonnance la terre nous livre son secret, un et multiple.

Menu spécial festival chez les restaurateurs de la Petite Pierre

« JAZZ À LA PETITE PIERRE » DU 10 AU 15 AOÛT
RÉSERVATIONS AU 03 88 70 42 30



||

septembre

- sam. 1^{er} Gigue, gavotte, bourrée...
- dim. 2 Messe du festival
- sam. 8 Danse et musique sacrée
- ven. 14 Autour de la valse
- sam. 15 Valses nobles et sentimentales
- dim. 16 Danse ! Danse et Transe

SAMEDI
1^{er} SEPTEMBRE

20 H 45
JARDIN DU GÎTE
FÉNÉTRANGE

(REPLI PRÉVU
EN CAS D'INTEMPÉRIES)

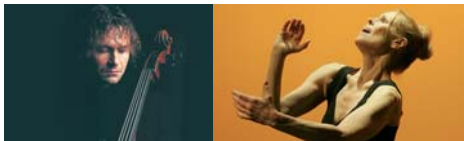
CRÉATION 

|| Gigue, gavotte, bourrée, courante, sarabande

Carolyn Carlson, danse improvisée

Alexandre Kniazev, violoncelle

Œuvres de Bach



Autour des « suites » mythiques pour violoncelle seul de Jean Sebastian Bach, nous proposons la rencontre de deux géants, Carolyn Carlson et Alexandre Kniazev... Un rendez-vous immanquable, à la découverte d'une interprétation éloignée des critères baroques, et des improvisations de Carolyn Carlson !

À l'issue du concert, à « l'Écluse 16 », restaurant situé à Altwiller - lieu dit « Bonne Fontaine », repas spécial festival à l'inspiration du chef Jean-Yves Leroux.
Réservations à « l'Écluse 16 » au 03 88 00 90 42

DIMANCHE
2 SEPTEMBRE

11 H - COLLÉGIALE
SAINT RÉMY
FÉNÉTRANGE

|| Messe du festival

Mireille Schmitt,

titulaire des orgues historiques Wegmann

Laura Stebe, soprano

|| Le petit chœur Vivace,

direction André Offtinger

La chorale paroissiale de Fénétrange,

direction Guy Antoni

Célébrée par Monsieur l'archiprêtre Serge Houpert et le chanoine Victor Scheidt, la traditionnelle messe du festival permet d'entendre les magnifiques orgues Wegmann, instrument classé, ainsi que les chorales locales qui préparent à cette occasion un programme de grande qualité.

SAMEDI 8 SEPTEMBRE

20 H - COLLÉGIALE
SAINT RÉMY
FÉNÉTRANGE

|| Danse et musique sacrée

Judith Gauthier, soprano

Rodrigo Del Pozo, haute-contre

Christophe Einhorn, ténor

Jean-Louis Georgel, bariton

|| Le Parlement de Musique

direction Martin Gester

Œuvres de Charpentier, Desnoyé, Corette, etc...



Le Parlement de Musique est un ensemble conventionné par le Ministère de la culture et de la communication - Direction régionale des affaires culturelles d'Alsace, la Ville de Strasbourg et la Région Alsace.

Le Parlement de Musique est subventionné par le Conseil général du Bas-Rhin.

En compagnie du Parlement de Musique de Martin Gester, ce programme nous rappelle que la danse était très présente aussi dans la musique sacrée..

Autour du très célèbre *Te Deum* de Marc Antoine Charpentier, nous proposons la découverte de deux œuvres : la très inédite *Messe à grand chœur & symphonie* pour la cathédrale de Strasbourg (1758) de Jacques Antoine Denoyé, ainsi que le *Laudate Dominum*, écrit par Michel Corette d'après le *Printemps* des *Quatre Saisons* d'Antonio Vivaldi...

À l'issue du concert : douceurs « Comme au temps de Louis XIV », à la maison de santé du Mouton d'Or à Fénétrange, (à l'inspiration de D.A.N Traiteur - tél 03 87 53 38 04).

VENDREDI
14 SEPTEMBRE

20 H 45 - COLLÉGIALE
SAINT RÉMY
FÉNÉTRANGE

INÉDIT 

|| Autour de la Valse

Mireille Delunsch, soprano

François Kerdoncuff, piano

Œuvres de Monteverdi, Haendel, Mozart,
Chopin, Liszt, Fauré



C'est encore à un rendez-vous très peu conventionnel que nous convient la soprano internationale française Mireille Delunsch et le pianiste François Kerdoncuff. Traversant le temps, du XVI^e au XX^e siècle, ce voyage musical nous permettra de (re)découvrir comment « la valse » fût perçue par des compositeurs d'époques très différentes, mais également l'immense talent complice de ces deux artistes...

À l'issue du spectacle : menu spécial « Vienne », au restaurant
à « l'écluse 16 » - lieu dit « Bonne Fontaine » à Altwiller.
Réservations à « l'Écluse 16 » au 03 88 00 90 42

SAMEDI
15 SEPTEMBRE
20 H - COLLÉGIALE
SAINT RÉMY
FÉNÉTRANGE

|| Valses nobles et sentimentales

Nicholas Angelich, piano Fazioli
Œuvres de Ravel, Chopin, etc.



Avec un programme construit autour des Valses nobles et sentimentales de Maurice Ravel, Nicholas Angelich, l'un des meilleurs pianistes internationaux de la jeune génération, nous livre ici son jeu épuré, au service de la meilleure musique...

À l'issue du concert, repas gastronomique imaginé par Jean-Yves Leuranguer (Meilleur Ouvrier de France), chef des cuisines du Fouquet's et du Fouquet's Palace (Groupe-Barrière), organisé en collaboration avec le lycée hôtelier de Dieuze, dans l'ancien corps de logis du château des Schlumberger, lieu dit « Bonne Fontaine », à Altwiller.

Nos remerciements à Jean Brice Caen, proviseur, ainsi qu'à Pia et Thierry Macholt, propriétaires.

DIMANCHE
16 SEPTEMBRE

15 H
ÎLES SUR LA SARRE
FÉNÉTRANGE

CRÉATION 

|| Danse ! Danse et Transe

|| Compagnie la Carriole,

direction Fanny Viss

|| Quinquette à vents

de l'Orchestre Imaginaire,

direction Fabrice Kastel (création musicale)



Une création musicale et chorégraphique avec pour fil rouge la danse à travers le temps, les danses d'ici ou d'ailleurs, la transe !

Quelques douceurs sucrées.

Tarifs des concerts

	juin	normal	réduit	1/2 tarif
	22	26 €	24 €	13 €
	24	30 €	28 €	/
	août	(PAR CONCERT)		
	14	15 €	12 €	8 €
septembre	01	26 €	24 €	13 €
	08	26 €	24 €	13 €
	14	26 €	24 €	13 €
	15	26 €	24 €	13 €
	16	8 €	6 €	4 €
Abonnement		140 €	120 €	70 €

Les tarifs réduits s'appliquent aux adhérents ainsi qu'aux groupes comprenant un minimum de 10 personnes.

Les 1/2 tarifs s'appliquent aux étudiants, demandeurs d'emploi, sur présentation d'un justificatif à la caisse du soir.

Tarifs des rencontres gastronomiques

22 juin : dégustation de vins d'Italie
Entrée libre sur présentation du billet d'entrée au concert.

24 juin : marche gourmande, spécialités et vins argentins : 30 € (concert compris)

01 septembre : menu spécial Festival à « l'Écluse 16 » - 23 € (boissons non comprises) Réservation au restaurant « l'Écluse 16 » au 03 88 00 90 42

08 septembre : douceurs « comme au temps de Louis XIV » à la maison de santé du Mouton d'Or à Fénétrange 23 € (boissons non comprises)

14 septembre : menu spécial « Vienne » à « l'Écluse 16 » - 23 € (boissons non comprises) Réservation au restaurant « l'Écluse 16 » au 03 88 00 90 42

15 septembre : repas gastronomique au château des Schlumberger, lieu dit « Bonne Fontaine » à Altwiller chez Pia et Thierry Macholt 55 € (boissons comprises)

Réservations au bureau du festival (Tél./fax : 03 87 07 54 48 / www.festival-fenetrange.org)

Adresse postale : Festival de Fénétrange, au château - 57930 Fénétrange

Les réservations sont effectives à réception du règlement uniquement.

Location

		Nombre	Catégorie	Total
22 juin	Sara Mingardo - Concerto Italiano direction Rinaldo Alessandrini			
24 juin	Le tango a cent ans Marche gourmande et concert			
14 août	Jaléo - Louis Winsberg			
14 août	Tourba / Compagnie La voie des cloches			
01 sept.	Carolyn Carlson et Alexandre Kniazev			
08 sept.	Le Parlement de musique direction Martin Gester			
14 sept.	Mireille Delunsch et François Kerdoncuff			
15 sept.	Nicholas Angelich			
16 sept.	Compagnie La Carriole Quintette de l'orchestre Imaginaire			
Abonnement aux 9 concerts				
Gastronomie comme au temps de Louis XIV - 8 septembre				
Repas gastronomique 15 septembre				
Total		Ci-joint la somme de	<input type="text"/>	€

Adhésion

Je désire adhérer à l'Association Le Festival de Fénétrange pour l'année 2007.

<input type="checkbox"/>	Membre : 15,00 € et +	Ci-joint la somme de	<input type="text"/>	€
<input type="checkbox"/>	Membre bienfaiteur : 45,00 € et +			
<input type="checkbox"/>	Membre mécène : 80,00 € et +			

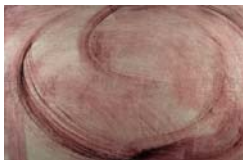
Nom

Adresse

Tél.

Ci-joint un chèque de

€



Dé-boulé, dé-voilé, dé-placé.

Jean-François Chevalier, Agnès Gorchkoff et Franck Girard.

Trois artistes plasticiens contemporains qui portent en commun une interrogation sur la matérialité dans laquelle s'incarnent et se modifient les formes.

Paysages, corps, histoire de l'art sont ici intelligemment et sensiblement dé-construits.

ALAIN (GEORGES) LEDUC

Exposition visible à la maison de santé du Mouton d'Or,
pendant le Festival et sur rendez-vous (Tél. 03 87 07 54 48).

Vernissage vendredi 22 juin,
à l'issue du récital de la contralto Sara Mingardo.

AVEC LE CONSEIL GENERAL UNE SAISON EN MOSELLE

EXPOSITION

DE POMPEI A BLIESBRUCK-REINHEIM, VIVRE EN EUROPE ROMAINE

Du 29 avril au 30 septembre 2007

Cette exposition a pour objectif d'éclairer les découvertes d'une petite ville du nord-est de la Gaule, à la lumière des découvertes du site de Pompéi. C'est une véritable mise en perspective des deux sites qui est proposée dans un parcours à la recherche de notre identité européenne et de ses racines culturelles communes.

Renseignements au 03 87 02 25 79
www.expo-moselle.com

MAISON DE ROBERT SCHUMAN À SCY-CHAZELLES

Exposition dans les jardins sur « Caricatures d'Europe. Trois siècles d'histoire à travers les dessins de presse. »

Renseignements au 03 87 60 19 90
www.cg57.fr

MUSEE DEPARTEMENTAL GEORGES DE LA TOUR

EXPOSITION « l'Univers singulier de Charles Sellier, un peintre nancéien du XIX^e siècle »

du 3 juin au 4 novembre 2007 inclus
Renseignements au 03 87 05 98 30 /
www.cg57.fr

LA ROUTE DES ORGUES DE MOSELLE

Thème : « Musique et poésie »

8, 9, 22, 23, 24 juin - Pays des 3 Frontières

2 septembre - Sud-Est Moselle

15 et 16 septembre - Pays de Bitche

12 et 14 octobre - Bassin Houiller

Renseignements et Réservations
au 03 87 37 82 22

CHATEAU DE MALBROUCK À MANDEREN

Les Inattendus de Malbrouck :

« Démons et merveilles » 4 et 5 août

Les Rendez-vous du Dimanche :

4 et 18 juin. 2, 16 et 30 juillet.

10 et 24 septembre. 1^{er}, 8 et 29 octobre.

5 novembre

Le Banquet des Dévoreurs de Temps :

juin. 6 et 27 octobre.

10 et 24 novembre. 1^{er} et 15 décembre.

Les étranges après-midis du château :

du 28 octobre au 7 novembre

(sauf les samedis).

Les instants Merveilleux :

du 25 novembre au 21 décembre

Renseignements et réservations
au 03 82 82 42 92
www.chateau-malbrouck.com

FESTIVAL DE FÉNÉTRANGE

Licences d'entrepreneur de spectacles de 2^e cat n°57-0225 et 3^e cat n°57-0226

Tél et fax : 03 87 07 54 48 - www.festival-fenetrange.org



Merci au groupement Hôtels Service de la Petite Pierre et à la cristallerie Saint-Louis